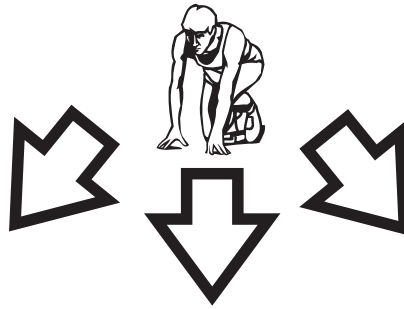




Display Installation

Version 2015-05

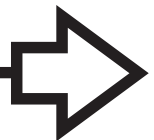
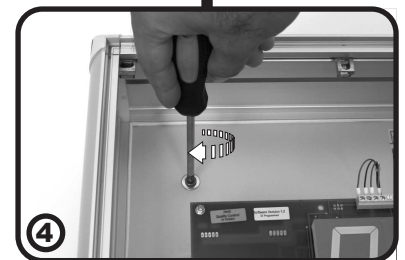
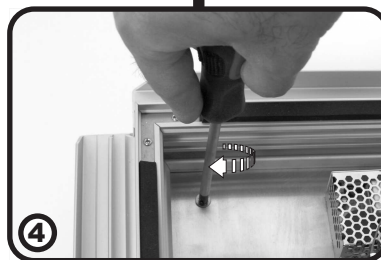
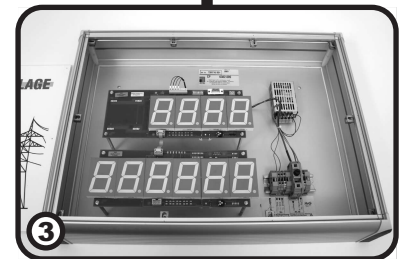
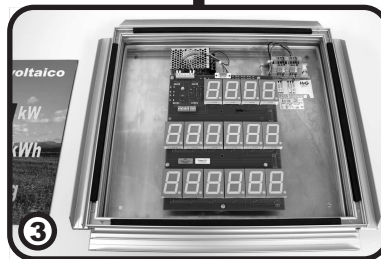
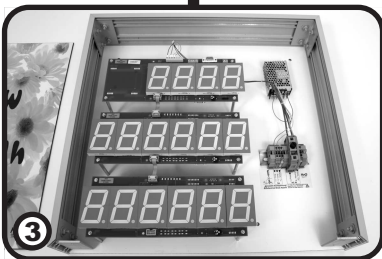
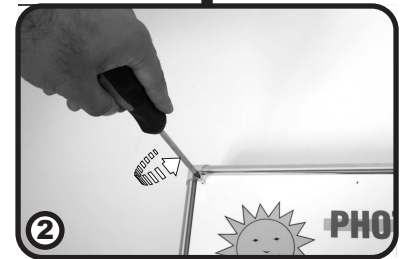
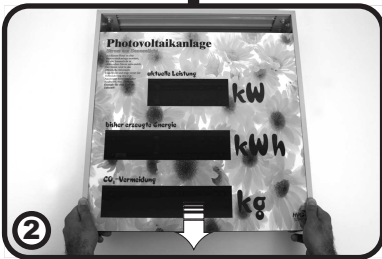
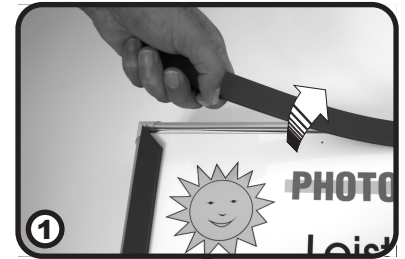
HvG
Hard & Software
Engineering



BasicLine IP20

BasicLineS IP65 (IP20)

ProLine IP65





D Sicherheitshinweise

- Beim Betrieb der Anlage steht das Display unter elektrischer Spannung. Es können Gefährdungen durch elektrische Energie entstehen.
- Es ist strikt untersagt, das Display während des Betriebes an Netzspannung zu öffnen bzw. manuelle Eingriffe vorzunehmen.
- Die netzseitige Zuleitung zum Display ist mit einer 16A-Sicherung abzusichern.
- Bei Funktionsstörungen bzw. vor Öffnen des Gehäuses, ist das Display von der Netzspannung zu trennen.
- Unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch ist untersagt.
- Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von Personen mit entsprechender fachlicher Ausbildung und Kenntnis der einschlägigen Normen vorgenommen werden.
- Bitte beachten Sie bei der Installation eines Displays im Außenbereich mit einem Gehäuse der Schutzart IP65, daß die Installation nur bei trockenem Wetter vorgenommen werden darf, da ansonsten bei der Installation Feuchtigkeit in das Gehäuse gelangt, die zu Korrosionsschäden führen kann.
- Ergänzend zu dieser Montageanweisung sind alle allgemeingültigen gesetzlichen und sonstigen verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung z.B. Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
- Für Schäden, die aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung herrühren, haftet der Hersteller nicht.
- Bitte beachten Sie beim Anschluss des Displays an Peripherie-Geräte wie z.B. Datenlogger, Elektrizitätszähler etc. die Montageanleitungen der jeweiligen Geräte.

GB Safety Instructions

- The display unit will be connected to the mains when in operation. Please be aware of electrical shocks especially when the front lid is open.
- It is not allowed to open the front lid of the display unit whilst in operation.
- The mains of the display unit have to be protected by a 16 A fuse.
- In case of malfunction, before opening the case the display unit has to be disconnected from the mains.
- Installation and setting to operation must only be done by electrical engineers or persons with an equal state of knowledge according to the current electrical norms.
- Please note that a display unit with an IP65-case which gets installed outside, can only be installed when the weather is dry. In any other case humidity will be enclosed in the case which will lead to corrosion.
- General safety precautions have to be taken in addition to the instructions in this installation manual.
- The producer will in no case be responsible for any damages resulting from a misuse of the display unit whatsoever.
- Please look up the manuals of the devices connected to the display (e.g. Datalogger, Electricity counter) for further instructions.

F Instructions de sécurité

- Le display est sous potentiel électrique quand l'appareil est en marche. Il se peut qu'il y ait des dangers à cause d'énergie électrique.
- Il est interdit d'ouvrir le display ou de faire des interventions manuelles pendant que l'appareil est en service et sous tension de secteur.
- Le câble du branchement sur le secteur doit être protégé par un plomb (16-A).
- Au cas de dérangements de fonction ou avant d'ouvrir l'appareil, le display doit être séparé de la tension de secteur.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil d'une façon inadéquate et hors de détermination.
- L'installation et la mise en service ne doivent être exécutées que par des personnes qui ont le savoir et la formation technique.
- A part de cette instruction tous les autres règlements d'éviter des accidents universellement reconnus et conforme à la loi doivent être respectés.
- Le producteur n'est pas responsable des dommages qui sont produits par un usage inadéquat.

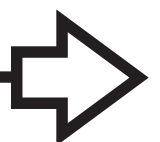
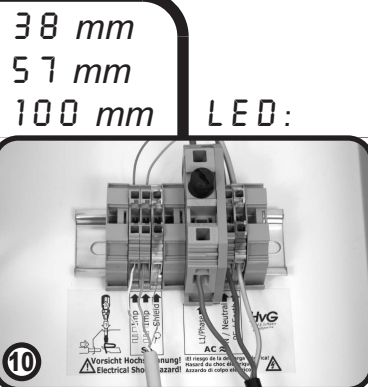
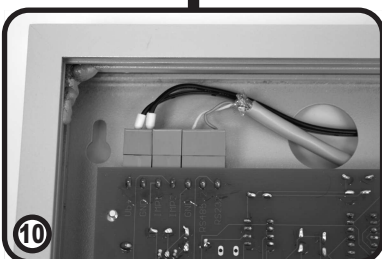
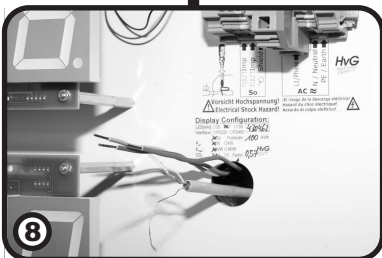
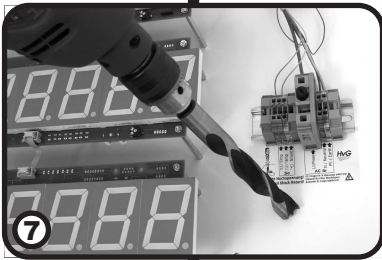
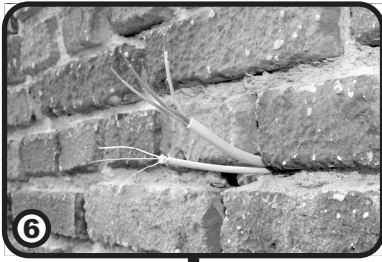
I Precauzioni di sicurezza

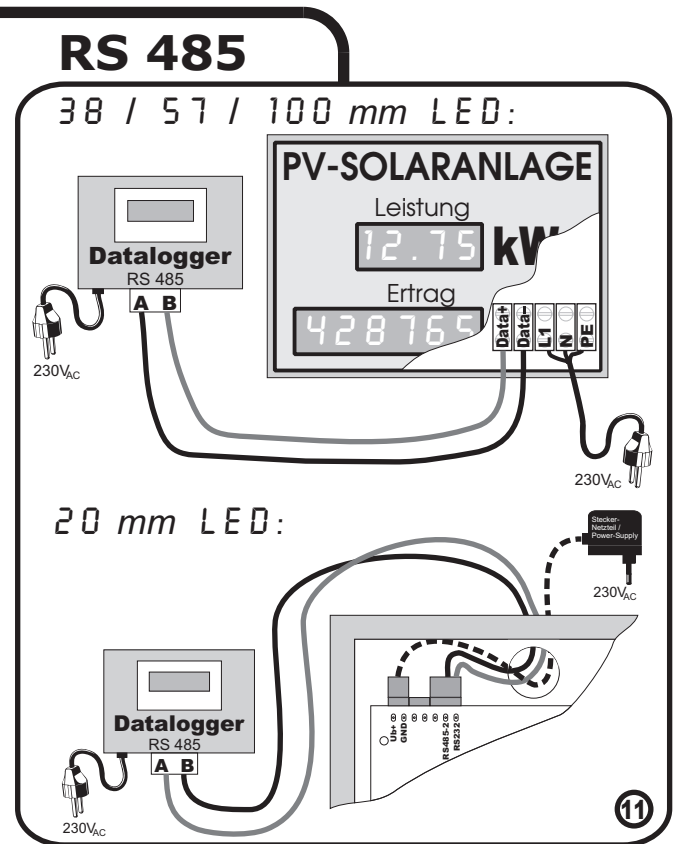
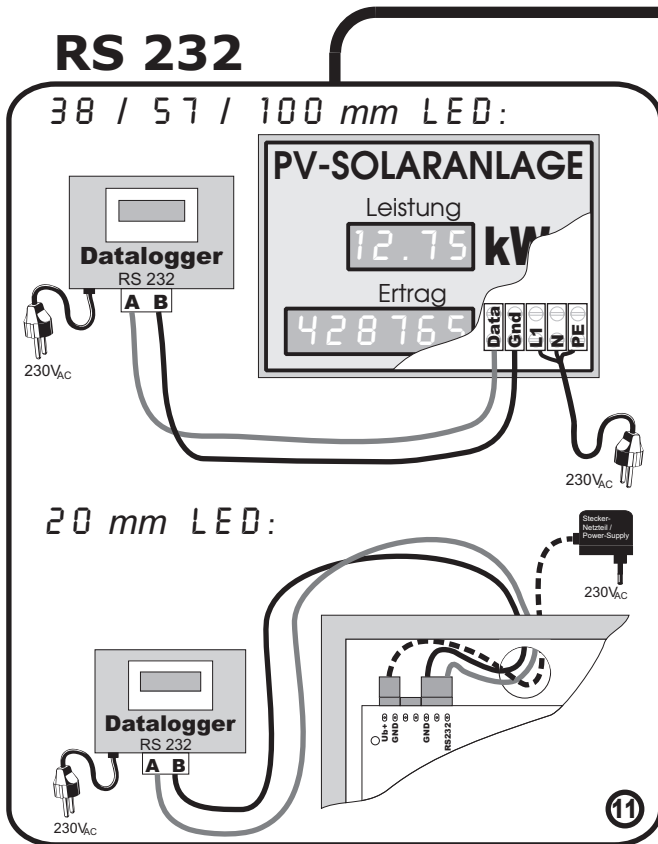
- Quando l'impianto è in funzione il display è sotto tensione elettrica. Dalla presenza di energia elettrica potrebbero scaturire dei rischi.
- È severamente vietato aprire il display nel caso in cui il dispositivo sia sotto tensione di rete ed eseguire degli interventi manuali.
- Il cavo di alimentazione di rete del display dovrà essere dotato di un interruttore di sicurezza da 16A.
- In caso di funzionamento difettoso e/o prima dell'apertura dell'involucro, il display dovrà essere staccato dalla tensione di rete.
- È vietato un utilizzo improprio o non funzionale.
- L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da persone qualificate a questo fine e a conoscenza delle norme attinenti.
- In riferimento all'installazione di un display all'esterno con un involucro del tipo IP65, l'installazione deve essere eseguita solo in condizioni meteorologiche favorevoli, onde evitare la penetrazione di acqua nell'involucro che può dare origine a danni da corrosione.
- Ad integrazione delle presenti istruzioni di montaggio sono da osservare le disposizioni di legge di validità generale e le altre normative vincolanti contro gli infortuni quali p.es. le norme antinfortuno.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un uso improprio del dispositivo.
- In caso di collegamento del display a dispositivi periferici quali p.es. data logger, contatori elettrici etc. osservare le istruzioni di montaggio dei rispettivi apparecchi.

ES Advertencias de seguridad

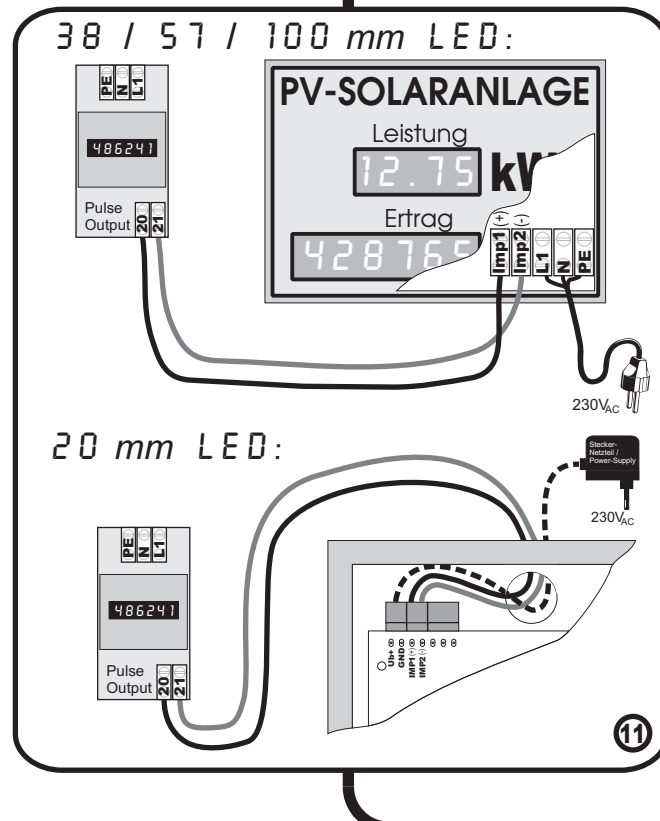
- Durante el funcionamiento del dispositivo, el display está sometido a tensión eléctrica. Pueden surgir riesgos debido a la energía eléctrica.
- Está terminantemente prohibido abrir o manipular manualmente el display mientras esté en funcionamiento y conectado a la red eléctrica.

- La fuente de alimentación conectada al display se ha de asegurar con un fusible 16A.
- En caso de avería, antes de abrir la carcasa, es necesario desconectar el display de la red eléctrica.
- Está prohibido el uso del dispositivo de forma inadecuada o contraria a las disposiciones.
- La instalación y la puesta en marcha del aparato únicamente pueden ser realizadas por personas con formación especializada y conocimiento de las normas aplicables.
- Por favor, tenga en cuenta durante la instalación de un display en el exterior con una carcasa con grado de protección IP65, que la instalación sólo puede realizarse cuando el ambiente esté seco, ya que de lo contrario la humedad podría llegar a la carcasa y producir daños por corrosión.
- Además de estas indicaciones de montaje, se han de contemplar todas las normativas legales vigentes y obligatorias para la prevención de accidentes, por ej., el reglamento para la prevención de accidentes.
- El fabricante no responderá por daños derivados de un uso contrario a las disposiciones.
- Por favor, a la hora de conectar el display a dispositivos periféricos como data loggers o contadores eléctricos, tenga en cuenta las instrucciones de montaje de los dispositivos en cuestión.





So

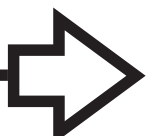


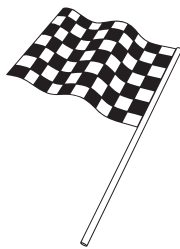
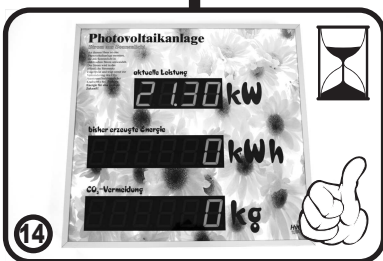
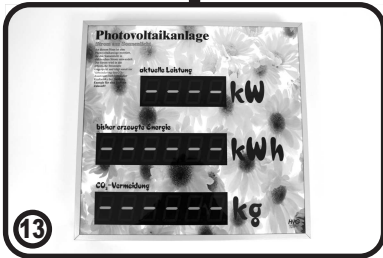
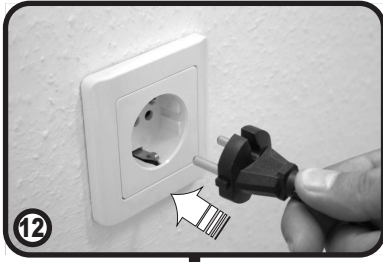
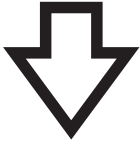
Datalogger Pins RS232

	A	B
Sunny-Boy-Control	3	5
Fronius DisplayBox	3	5
SolarLog 800e	n.a.	
SolarLog 400e	n.a.	
SolarLog 1000	n.a.	
SolarLog 500	n.a.	

Datalogger Pins RS485

	A	B
Sunny-Boy-Control	3	8
Fronius DisplayBox	n.a.	
SolarLog 800e	4	1
SolarLog 400e	4	1
SolarLog 1000	4	1
SolarLog 500	4	1





D Garantiebedingungen

Der Hersteller gewährt auf dieses Produkt gegenüber Endverbrauchern eine Garantie von 2 Jahren und gegenüber Unternehmen eine Garantie von 1 Jahr ab Auslieferdatum. Diese Garantie erstreckt sich auf Fehler des Gerätes, die eindeutig auf Produktions- oder Bauteilfehler zurückzuführen sind. Fehler oder Schäden, die durch unsachgemäße Benutzung des Gerätes verursacht werden, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Hersteller übernimmt in keinem Fall irgendeine Haftung für direkte oder indirekte Schäden, insbesondere Schadensersatzansprüche aus positiver Vertragsverletzung sind ausgeschlossen, sofern dies nicht zwingend gesetzlich vorgeschrieben ist.

GB Warranty

The producer grants a warranty period of 24 months for end customers and 12 months for companies from date of purchase. This warranty is limited to failures of the unit which clearly result from production failures or component failures. Failures or damages which result from misuse are excluded from this warranty. Further or other claims for direct or indirect damages, especially including claims from positive contract violation, are excluded insofar as not otherwise compellingly stated by law.

F Garantie

Le produit est sous garantie pendant les premiers 12/24 mois après la date de livraison. La garantie couvre des erreurs de l'appareil qui se ramènent à des erreurs de production ou du groupe de construction. Des erreurs ou des dommages qui sont causés par l'utilisation incorrecte ne font pas partie de la garantie. Dans ce cas le producteur n'est pas responsable pour des dommages directs ou indirects ; en particulier des demandes en dommages-intérêts qui résultent des violations de contrat ne font pas partie de la garantie si ce n'est pas ordonné exprès par les lois.

I Termini di garanzia

Nei confronti del cliente finale il produttore garantisce il buon funzionamento del prodotto per un periodo di 2 anni, mentre il periodo di garanzia nei confronti di aziende è di 1 anno a decorrere dalla data di consegna. Detta garanzia copre difetti dell'apparecchio chiaramente riconducibili a difetti di produzione o di fabbricazione dei componenti. Sono esclusi dalla garanzia difetti o danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto. In nessun caso il produttore si assume la responsabilità per danni diretti o indiretti. In particolare è escluso il risarcimento di danni da atto illecito, purché ciò non sia vincolante per legge.

ES Condiciones de garantía

El fabricante proporciona respecto a este producto una garantía de dos años al cliente final, y de un año a las empresas, a partir de la fecha de entrega. Esta garantía cubre desperfectos del aparato debidos inequívocamente a defectos de producción o de sus componentes. La garantía no incluye los defectos o daños provocados por la utilización inadecuada del dispositivo. El fabricante no se responsabiliza en caso alguno por daños directos o indirectos, excluyéndose en especial reclamaciones de indemnización por violación positiva de contrato, en tanto no esté contemplado como obligatorio por la ley.

D Fehlerbehebung

Bei Problemen mit der Installation oder der Inbetriebnahme sehen Sie sich bitte unsere FAQ's (Häufig gestellte Fragen) auf unserer Internet-Seite unter www.hvg-engineering.de an. Die meisten Fragen klären sich hierdurch. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an:

GB Trouble-Shooting

If you should have any problems with the installation or operation of the display unit please refer to our FAQ's (Frequently Asked Questions) at our website www.hvg-engineering.de. Most of the questions will be answered there. If you still need advice please contact:

F Réparation d'erreurs

Au cas des problèmes avec l'installation ou la mise en marche voyez notre page dans l'internet contenant les questions souvent posées www.hvg-engineering.de. La plupart des questions sont répondues sur cette page. Si vous avez des questions supplémentaires, adressez-vous à :

I Rimozione dei vizi

In caso di problemi durante l'installazione o la messa in funzione consultare le FAQ (domande più frequenti) sul nostro sito internet www.hvg-engineering.de. La maggior parte delle domande potranno trovare una risposta in questa sezione del sito. Per ulteriori domande rivolgersi a:

ES Solución de problemas

En caso de experimentar problemas con la instalación o la puesta en marcha del dispositivo, por favor, consulte nuestras FAQ (preguntas frecuentes), disponibles en nuestra página web www.hvg-engineering.de. En este apartado, encontrará la respuesta a la mayoría de preguntas que le puedan surgir. En caso de tener dudas adicionales, póngase en contacto con:

HvG

Hard & Software
Engineering

Tel.: +49 / 21 51 / 53 21 95 - 0

Fax: +49 / 21 51 / 53 21 95 - 9

support@hvg.me

www.hvg.me